

RULE OF LAW RESOLUTION

Adopted by the IBA Council on 29 September 2005 in
Prague

The International Bar Association (IBA), the global voice of the legal profession, deplores the increasing erosion around the world of the Rule of Law. The IBA welcomes recent decisions of courts in some countries that reiterate the principles underlying the Rule of Law. These decisions reflect the fundamental role of an independent judiciary and legal profession in upholding these principles. The IBA also welcomes and supports the efforts of its member Bar Associations to draw attention to and seek adherence to these principles.

An independent, impartial judiciary; the presumption of innocence; the right to a fair and public trial without undue delay; a rational and proportionate approach to punishment; a strong and independent legal profession; strict protection of confidential communications between lawyer and client; equality of all before the law; these are all fundamental principles of the Rule of Law. Accordingly, arbitrary arrests; secret trials; indefinite detention without trial; cruel or degrading treatment or punishment; intimidation or corruption in the electoral process are all unacceptable.

The Rule of Law is the foundation of a civilised society. It establishes a transparent process accessible and equal to all. It ensures adherence to principles that both liberate and protect. The IBA calls upon all countries to respect these fundamental principles. It also calls upon its members to speak out in support of the Rule of Law within their respective communities.

РЕЗОЛЮЦИЯ О ВЕРХОВЕНСТВЕ ПРАВА

Принята Советом МАЮ 29 сентября 2005 г. в Праге

Международная ассоциация юристов (МАЮ), глобальный глас сообщества юристов, выражает сожаление об усиливающемся упадке Верховенства Права во всем мире. МАЮ приветствует недавние решения судов в некоторых странах, которые вторят принципам, лежащим в основе Верховенства Права. Эти решения отражают основополагающую роль независимых судебсого корпуса и сообщества юристов в отстаивании этих принципов. МАЮ также приветствует и поддерживает усилия своих участников-ассоциаций юристов, направленные на то, чтобы привлечь внимание к этим принципам и добиться приверженности им.

Независимый, беспристрастный судебский корпус; презумпция невиновности; право на беспристрастное и публичное судебное разбирательство без недолжной задержки; рациональный и соразмерный подход к наказанию; сильное и независимое сообщество юристов; неукоснительная защита конфиденциальности общения юриста с клиентом; равенство всех перед законом — все это основополагающие принципы Верховенства Права. Соответственно произвольные аресты, секретные судебные разбирательства, бессрочное содержание под стражей без судебного разбирательства, жестокое или унижающее обращение или наказание, запугивание или коррупция в процессе выборов — все это является неприемлемым.

Верховенство Права является основой цивилизованного общества. Оно устанавливает прозрачные процедуры, доступные и равные для всех. Оно обеспечивает приверженность принципам, которые как устраняют ограничения, так и защищают. МАЮ призывает все страны уважать эти основополагающие принципы. Она также призывает своих участников высказаться в поддержку Верховенства Права внутри их соответствующих обществ.